



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-05
Tužilac protiv Saljiha Mustafe

Rešava: Pretresni panel I
sudija Mapi Felt-Folja, predsedavajući sudija
sudija Roland Dekers
sudija Žilber Biti
sudija Vladimir Mikula, rezervni sudija

Sekretar: Fidelma Donlon

Datum: 25. jun 2021.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

Javna redigovana verzija
druge odluke o imenovanju veštaka

Dostaviti:

specijalizovanom tužiocu
Džeku Smitu

braniocu optuženog
Julijusu von Boneu

Sekretarijatu
načelnici Službe za učešće žrtava
Silki Študzinski

zastupniku žrtava
Ani Pis

PRETRESNI PANEL I (u daljem tekstu: panel) donosi drugu odluku o imenovanju veštaka.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 20. maja 2021, panel je doneo „Odluku o imenovanju veštaka“ (u daljem tekstu: odluka) u kojoj je naložio Službi za učešće žrtava da do petka, 4. juna 2021. dostavi imena tri relevantna veštaka koji su mogućnosti da u kratkom roku pripreme izveštaj naveden u stavovima 20 i 22 odluke.¹ Panel je takođe naložio odbrani i zastupniku žrtava da iznesu svoje stavove u roku od deset (10) dana po obaveštenju o podnesku Službe za učešće žrtava.²

2. Dana 4. juna 2021, sekretar je podneo „Izjašnjenje Sekretarijata shodno odluci o imenovanju veštaka“ u kome je Služba za učešće žrtava navela tri veštaka koji “u dovoljnoj meri ispunjavaju uslove” navedene u odluci.³

3. Dana 14. juna 2021, zastupnik žrtava je podneo „Izjašnjenje zastupnika žrtava shodno odluci o imenovanju veštaka“ (u daljem tekstu: izjašnjenje zastupnika žrtava).⁴

4. Odbrana Saljiha Mustafe (u daljem tekstu: optuženi) nije dostavila nikakve komentare.

¹ KSC-BC-2020-05, F00124, pretresni panel I, *Odluka o imenovanju veštaka*, 20. maj 2021, javno, stav 24(a).

² Odluka, stav 24(b).

³ KSC-BC-2020-05, F00132, sekretar, *Izjašnjenje Sekretarijata u skladu sa odlukom o imenovanju veštaka* (u daljem tekstu: izjašnjenje Sekretarijata), 4. jun 2021, javno, s prilogima 1-3, poverljivo i *ex parte*.

⁴ KSC-BC-2020-05, F00134, zastupnik žrtava, *Izjašnjenje zastupnika žrtava u vezi sa odlukom o imenovanju veštaka*, 14. jun 2021, javno.

II. IZJAŠNJENJA

5. Služba za učešće žrtava iznosi da je stupila u kontakt sa više advokata, pravnika, veštaka i organizacija na Kosovu.⁵ Nakon obavljenih konsultacija, služba je panelu preporučila tri potencijalno odgovarajuća kandidata koji su dostupni u kratkom roku.⁶

6. Zastupnik žrtava smatra da panel treba ponovo da razmotri da li je potrebno da se imenuju veštaci koji će dostaviti izveštaj o mogućim privatnim tužbama na Kosovu za dobijanje odštete za pretrpljenu štetu.⁷ Ona navodi da u protekle 22 godine nije pružena efikasna sudska zaštita žrtvama koje učestvuju u postupku.⁸ Pretresni panel je stoga pozvan da sam razmotri ta kršenja prava i, ukoliko optuženi bude proglašen krivim, izda odgovarajući nalog o odšteti.⁹ Shodno tome, po mišljenju zastupnika žrtava, panel bi u stvari trebalo da imenuje veštaka ili veštake koji bi mu pomogli u pripremi nalogâ za odštetu žrtava u ovom predmetu.¹⁰

7. Zastupnik žrtava dalje iznosi da nijedan od tri predložena veštaka, iako imaju bogato i/ili raznovrsno profesionalno iskustvo, nema relevantna i konkretna stručna znanja potrebna za pripremu izveštaja o temama navedenim u odluci.¹¹ I na kraju, po mišljenju zastupnika žrtava, samo jedan od tri predložena veštaka ima "relevantno praktično iskustvo" koje može biti od koristi za pisanje izveštaja veštaka, a od preostale dvojice još jedan ima određena relevantna stručna znanja ali samo u vezi sa vrlo malim brojem pitanja iz oblasti građanskog prava koja treba razmatrati.¹²

⁵ Izjašnjenje Sekretarijata, stav 7.

⁶ Izjašnjenje Sekretarijata, stav 8.

⁷ Izjašnjenje zastupnika žrtava, stavovi 13-17, 37.

⁸ Izjašnjenje zastupnika žrtava, stav 15.

⁹ Izjašnjenje zastupnika žrtava, stav 16.

¹⁰ Izjašnjenje zastupnika žrtava, stav 37.

¹¹ Izjašnjenje zastupnika žrtava, stavovi 18-20.

¹² Izjašnjenje zastupnika žrtava, stavovi 18-20.

III. ANALIZA

8. Panel primećuje da je Služba za učešće žrtava preporučila tri veštaka sa Kosova koji, kao što se ističe u izjašnjenju zastupnika žrtava, samo delimično imaju relevantno iskustvo u vezi s konkretnim znanjem i iskustvom koje panel navodi u svojoj odluci, odnosno u vezi sa "funkcionisanjem pravosudnog sistema Kosova u pogledu zahtevâ za kompenzaciju koje podnose žrtve u predmetima sličnim ovom, u kojima se sudi za ratne zloćine".¹³

9. Ne dovodeći u pitanje mogućnost imenovanja nekog od već predloženih veštaka, panel smatra primerenim da naloži Službi za učešće žrtava da mu do srede, 21. jula 2021, predloži dodatne predloge na razmatranje. Konkretno, budući da su panelu već dostavljene na razmatranje biografije trojice veštaka sa Kosova, panel smatra da Služba za učešće žrtava takođe treba da predloži još tri relevantna veštaka koji nisu sa Kosova a koji bi mogli zadovoljiti uslove iz stava 22 odluke potrebne za sastavljanje izveštaja definisanog u stavu 20 odluke. U tom smislu, panel smatra primerenim da naloži Službi za učešće žrtava da, pored drugih veštaka koje ta služba može smatrati odgovarajućim, stupi u kontakt sa [BRISANO] i sazna da li bi [BRISANO] spreman da u kratkom roku pripremi izveštaj o kome je reč u stavovima 20 i 22 odluke.

10. Pored toga, panel smatra primerenim da Službi za učešće žrtava naloži da do istog datuma stupi u kontakt sa [BRISANO] i sazna da li bi [BRISANO] bio spreman i u mogućnosti da u kratkom roku pripremi izveštaj o kome je reč u stavovima 20 i 22 odluke. U tu svrhu, Služba za učešće žrtava može da prosledi ovu odluku [BRISANO]. Ukoliko [BRISANO] izrazi da [BRISANO] bio spreman da pripremi traženi izveštaj ali da nije u mogućnosti da to učini u kratkom roku, Služba za učešće žrtava će o tome obavestiti panel i navesti kada bi [BRISANO] bio u mogućnosti da pripremi takav izveštaj.

¹³ Odluka, stavovi 20, 22.

11. Odbrana i zastupnik žrtava će dobiti mogućnost da iznesu svoje stavove u vezi sa dostavljenim spisakom veštaka i predlože (dodatna) pitanja koje veštak ili veštaci koje panel bude izabrao treba da razmotre u svom izveštaju. Imajući u vidu predstojeću letnju sudsku pauzu,¹⁴ eventualne komentare treba dostaviti do petka, 20. avgusta 2021. Panel će potom imenovati izabranog veštaka ili veštake i izdati im uputstva. Panel ističe da je primio na znanje opsežan spisak pitanja koje je već predložio zastupnik žrtava.¹⁵

IV. DISPOZITIV

12. Iz gore navedenih razloga, panel:

- a. **NALAŽE** Službi za učešće žrtava da do **srede, 21. jula 2021.** podnese: (i) spisak relevantnih veštaka, kao što je precizirano u stavu 9, koji su u mogućnosti da u kratkom roku pripreme izveštaj o kome je reč u stavovima 20 i 22 odluke, i (ii) izveštaj o spremnosti i mogućnosti [BRISANO] da pripremi izveštaj o kome je reč u stavovima 20 i 22 odluke, kao što je precizirano u stavu 10, i
- b. **NALAŽE** odbrani i zastupniku žrtava da eventualne komentare u vezi sa izjašnjenjem Službe za učešće žrtava dostave do **petka, 20. avgusta 2021.**

/potpis na originalu/

¹⁴ Letnja sudska pauza traje od ponedeljka, 26. jula 2021. do petka, 13. avgusta 2021, v. KSCPR-2020, predsednik, *Sudske pauze tokom 2021*, 10. novembar 2020, javno.

¹⁵ V. izjašnjenje zastupnika žrtava, stavovi 24-26, 30-36.

sudija Mapi Felt-Folja,

predsedavajući sudija

/potpis na originalu/

sudija Žilber Biti

/potpis na originalu/

sudija Roland Dekers

Petak, 25. jun 2021.

U Hagu, Holandija